

ABSTRACTS

Catherine R. Schenk, **Regulatory reform in an emerging stock market: the case of Hong Kong, 1945–1986**

Hong Kong is one of the world's top five international financial centres, but this is mainly due to banking activity in the territory. The stock exchange is relatively poorly developed, ranking only tenth by market capitalisation in 2002. In common with emerging stock markets in Asia and elsewhere, the Hong Kong exchange tended to be used as a speculative outlet for both small and large investors, which led to wide fluctuations in prices. This article explores how the development of the exchanges in the 1960s and 1970s, and the combination of self-regulation and poor external supervision contributed to weaknesses in the stock market in Hong Kong.

Edmund Cannon and Ian Tonks, **UK annuity price series, 1957–2002**

The UK annuity market is one of the largest in the world and of considerable importance for research on pensions, and understanding the decumulation phase in defined-contribution pension schemes. Time-series data for UK annuity rates has hitherto been unavailable. This article presents data for the period 1957 to 2002 and describes how the data were constructed.

Ann M. Carlos and Larry Neal, **Women investors in early capital markets, 1720–1725**

Using the transfer records and ledger books of the Bank of England, this article examines women's market activity during and after the South Sea Bubble. Women are classified by marital or social status. During 1720, women's activity constituted 13 per cent of transactions measured by value, 10 per cent of total sales and 8 per cent of total purchases. While individual women lost and made money from their market activity, women's net position over the Bubble was positive. We also provide a case study of Johanna Cock, one of the larger broker/jobbers in Bank stock. By September 1720, women made up 20 per cent of Bank shareholders holding 10 per cent of the capital stock. By September 1725, women held nearly 15 per cent of a much larger capital stock.

RÉSUMÉS

Catherine R. Schenk, **La réforme réglementaire dans un marché financier naissant: le cas de Hong Kong, 1945–1986**

Hong Kong est l'un des cinq premiers centres financiers internationaux au monde, mais c'est attribuable principalement à l'activité bancaire sur le territoire. La bourse est assez peu développée, en étant seulement dixième au classement par capitalisation des marchés en 2002. En commun avec les marchés financiers naissants d'Asie et d'ailleurs, la bourse de Hong-Kong avait tendance à être utilisée comme débouché spéculatif pour les investisseurs à la fois petits et grands, ce qui entraînait de larges fluctuations dans les prix. Cette communication explore la manière avec laquelle le développement des bourses dans les années 1960 et 70, et la combinaison autorégulation/pauvre supervision externe ont contribué aux faiblesses du marché financier de Hong-Kong.

Edmund Cannon et Ian Tonks, Les séries de prix viagers au Royaume-Uni, 1957 à 2002

Le marché viager au Royaume-Uni est l'un des plus grands au monde et est d'une importance considérable pour la recherche sur les pensions et pour la compréhension de la phase de réduction des caisses de retraite à cotisations définies. Les données de séries temporelles pour les taux viagers du Royaume-Uni ne sont jusqu'à présent pas disponibles. Cette communication présente des données pour la période allant de 1957 à 2002 et décrit la manière dont les données ont été construites.

Ann M. Carlos et Larry Neal, Les investisseurs féminins dans les premiers marchés des capitaux, 1720–1725

En utilisant les registres de transfert et les grands livres de la Banque d'Angleterre, nous examinons l'activité du marché des femmes pendant et après la Bulle de la Mer du Sud. Les femmes sont classées selon leur statut matrimonial ou social. En 1720, l'activité des femmes représentait 13% des transactions mesurées par leur valeur, et 10% du total des ventes et 8% du total des achats. Bien que des femmes individuelles aient perdu et gagné de l'argent à la suite de leur activité de marché, la position nette des femmes sur la Bulle était positive. Nous fournissons également une étude de cas sur Johanna Cock, l'un des plus grands courtiers/intermédiaires en actions bancaires. Dès septembre 1720 les femmes constituaient 20% des actionnaires de la banque et tenait 10% du capital social. En septembre 1725 les femmes tenaient presque 15% d'un capital social beaucoup plus grand.

KURZFASSUNGEN

Catherine R. Schenk, Regulatorische Reformen auf einem sich herausbildenden Börsenmarkt: der Fall Hong Kong, 1945–1986

Hong Kong gehört zu den fünf wichtigsten Finanzzentren der Welt, dies ist jedoch größtenteils auf die Bankaktivitäten in dieser Region zurück zu führen. Die Börse ist relativ unterentwickelt und lag in Bezug auf Börsenkapitalisierung im Jahre 2002 lediglich an zehnter Stelle. Genauso wie in der Entstehung befindliche Börsen in Asien und anderswo, wurde die Börse in Hong Kong als Spekulationsort für kleine und große Investoren angesehen, was zu einer breiten Preisfluktuation führte. Dieser Vortrag beschäftigt sich damit, wie die Entwicklung der Börsen in den 1960-er und 1970-er Jahren sowie die Kombination von Selbstregulierung und schlechter externer Kontrolle zur Schwäche der Börse in Hong Kong beigetragen haben.

Edmund Cannon und Ian Tonks, Britische Jahresrentenpreisserien, 1957 bis 2002

Der britische Jahresrentenmarkt gehört zu den größten der Welt und spielt bei der Erforschung von Renten und zum Verständnis der Dekumulationsphase bei beitragspflichtigen Rentenversicherungen eine ganz wesentliche Rolle. Zeitseriendaten für britische Rentenraten waren bis jetzt nicht verfügbar. Dieser Vortrag zeigt Daten für den Zeitraum 1957 bis 2002 und beschreibt, wie diese Daten zustande kamen.

Ann M. Carlos und Larry Neal, Weibliche Investoren auf frühen Kapitalmärkten, 1720–1725

Anhand von Transferunterlagen und Hauptbüchern der Bank of England untersuchen wir die Markttätigkeit von Frauen während und nach der South Sea Bubble. Frauen werden durch ihren Ehestand oder gesellschaftlichen Status klassifiziert. Im Jahre 1720 machen die Aktivitäten von Frauen 13% der nach Wert gemessenen Transaktionen aus sowie 10% der Gesamt-Verkaufszahlen und 8% der gesamten Einkäufe. Während einzelne Frauen durch ihre Marktaktivitäten Geld verloren bzw. gewannen, so war die "Nettostellung" der Frauen während der South Sea Bubble positiv. Wir zeigen ebenfalls eine Fallstudie von Johanna Cock – einer der größeren Maklerinnen/Börsenhändlerinnen von Bankaktien. Im September 1720 waren 20% der Bankaktionäre, die 10% des Aktienkapitals besaßen, Frauen. Im September 1725 befanden sich fast 15% eines viel größeren Aktienkapitals in weiblicher Hand.

RESÚMENES

Catherine R. Schenk, **Reformas reguladoras en una Bolsa emergente: el caso de Hong Kong, 1945–1986**

Hong Kong es uno de los cinco mejores centros internacionales financieros del mundo, pero eso es debido mayoritariamente a la actividad financiera en su territorio. La Bolsa no está muy bien desarrollada, estando en el décimo puesto en el ránking del mercado de capitalizaciones en el 2002. Al igual que otros mercados bursátiles emergentes en Asia y en otros sitios, la Bolsa de Hong Kong solía usarse como mercado especulativo para pequeños y grandes inversores, lo que causaba amplias fluctuaciones de precios. Este artículo explora cómo el desarrollo de las Bolsas en los años sesenta y setenta y la combinación de la autorregulación y la supervisión externa de baja calidad contribuyeron a la debilitación de la Bolsa en Hong Kong.

Edmund Cannon e Ian Tonks, **Cotización de Renta Vitalicia del Reino Unido, 1957–2002**

El mercado de rentas vitalicias del Reino Unido es uno de los mayores del mundo y es de considerable importancia en cuanto a la investigación de pensiones así como en la capacidad para comprender la fase de amortización en planes de pensiones de aportación definida. Los datos de las series de tiempo hasta ahora no han estado disponibles. Este artículo presenta datos del período de 1957 al 2002 y describe cómo se obtuvieron dichos datos.

Ann M. Carlos y Larry Neal, **Mujeres inversoras en mercados nuevos de capital, 1720–1725**

Usando los documentos de traspaso y los libros mayores del Banco de Inglaterra, examinamos la actividad de las mujeres en los mercados durante y después de la ‘South Sea Bubble’. Las mujeres se clasifican según su estado civil o su clase social. Durante el 1720, la actividad de las mujeres constituía el 13% de las transacciones medidas por valor, y el 10% de todas las ventas y el 8% de todas las compras. Aunque algunas mujeres perdieron e hicieron dinero a partir de sus actividades en el mercado bursátil, la posición neta de las mujeres durante la ‘Bubble’ fue positiva. También proporcionamos el estudio de casos de Johanna Cock, una de las mayores corredoras de Bolsa. Para septiembre de 1720 las mujeres constituían el 20% de las acciones de los bancos, teniendo el 10% de las acciones de capital. Para septiembre de 1725, las mujeres tenían casi el 15% de unas acciones de capital mayores.